

...**BTECH**

DISTILLER

W-4L



fr : Guide d'utilisation 2 - 3

en : User's guide 4 - 5

it : Manuale d'uso 6 - 7

es : Manual de usuario 8 - 9

pt : Guia do utilizador 10 - 11

de : Benutzerhandbuch 12 - 13

nl : Bedienungsanleitung 14 - 15

À lire avant utilisation et à conserver pour une utilisation ultérieure

1. Avant utilisation

Déballez le distillateur d'eau et vérifiez que tous les composants sont présents et intacts. L'emballage doit contenir :

1. Distillateur
2. Récipient collecteur
3. Couvercle de récipient + bouchon d'écoulement
4. Buse
5. Cordon d'alimentation principal
6. Manuel d'utilisation

2. Mise en place

1. Retirez le récipient collecteur de l'intérieur du distillateur d'eau.
2. Remplissez le réservoir à l'intérieur du corps de la machine jusqu'à la ligne du niveau d'eau le plus élevé. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir (le temps nécessaire à la distillation de l'eau peut être réduit en utilisant de l'eau déjà bouillie).
3. Placez le couvercle sur le corps de la machine en vous assurant que le joint en silicone est correctement en place sur tout le pourtour. Vérifiez que l'appareil est posé sur une surface stable. Connectez ensuite le câble d'alimentation du couvercle au corps de la machine.
4. Installez le récipient collecteur comme indiqué sur le schéma I. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.
5. Appuyez sur le «bouton de démarrage». Le ventilateur se met en marche automatiquement et le réservoir commence à chauffer, ce qui lance le processus de distillation.
6. L'eau commencera à s'écouler dans le récipient collecteur après environ 30 minutes. Il faut environ 4 heures pour distiller 4 litres d'eau. L'appareil s'arrête automatiquement à la fin du cycle.

Veuillez noter : Il faut laisser l'appareil refroidir avant de lancer un autre cycle de distillation. (Cela permet d'éviter les blessures dues à l'eau brûlante et de prolonger la durée de vie du distillateur).

7. N'utilisez pas la toute première dose d'eau distillée. Le premier cycle de distillation permet à l'appareil de s'auto-nettoyer. Essuyez le réservoir et rincez/jetez l'eau dans le récipient collecteur. Le distillateur est maintenant prêt à produire de l'eau distillée.

Veuillez noter :

- Utilisez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé.
- Gardez le corps de l'appareil sec - ne le remplissez d'eau qu'à l'aide d'une cruche.
- Le «bouton de démarrage» lance le cycle de distillation ; l'appareil s'éteint automatiquement à la fin du cycle. Pour arrêter l'appareil en cours de cycle, éteindre l'interrupteur.
- Laissez le cordon d'alimentation débranché lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne plongez aucune partie de l'appareil dans l'eau.
- Ne retirez pas le couvercle lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement. Attendez que l'appareil ait refroidi avant de retirer le couvercle.

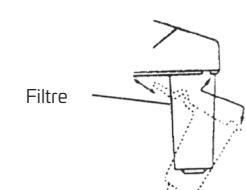
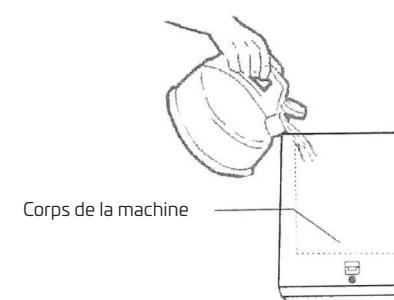
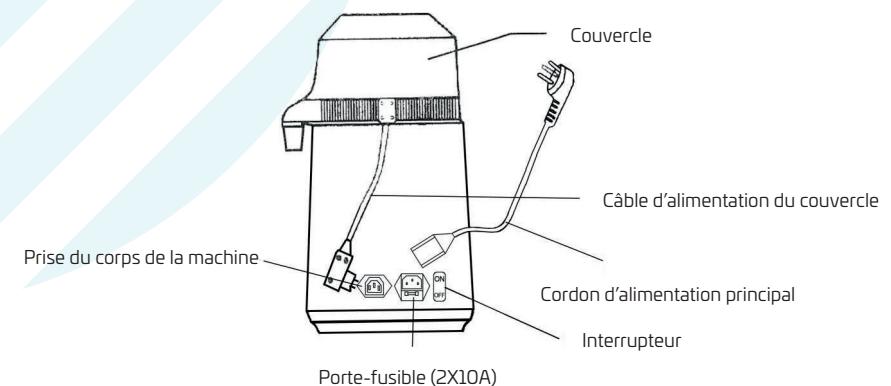
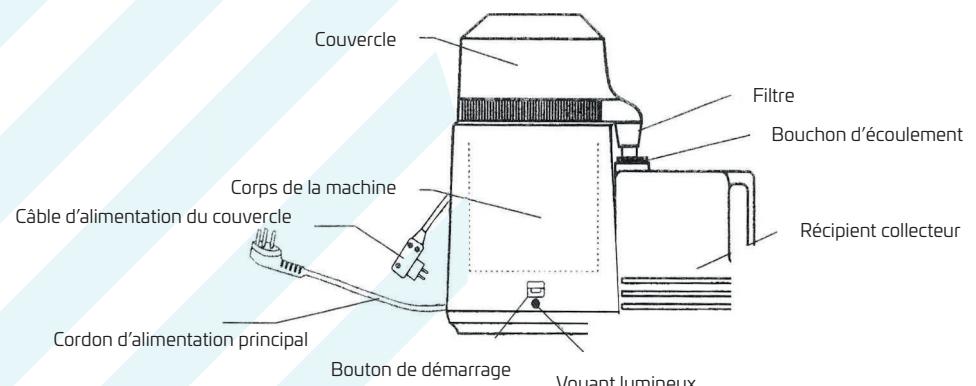
3. Nettoyage

Rincez le réservoir tous les jours avec de l'eau propre et essuyez-le.

Le calcaire et le tartre s'accumulent au fond du réservoir et doivent être éliminés toutes les deux semaines. Suivez les instructions suivantes :

1. Versez suffisamment d'eau chaude pour couvrir le tartre dans le réservoir.
2. Versez 1 à 4 cuillères à café de poudre de nettoyage à base de bicarbonate de sodium dans le réservoir en fonction de la quantité de tartre.
3. Laissez le couvercle sur l'appareil et démarrez un cycle en appuyant sur le « bouton de démarrage ».

4. Laissez le cycle se dérouler pendant 30 minutes, videz l'eau et lavez l'intérieur du réservoir à l'eau claire.
5. Si le tartre n'est pas complètement éliminé, répétez le processus.
6. Remplacez le sachet de charbon dans la buse tous les 3 mois.



DISTILLER W-4L

en

Please read before use and file for future use

1. Before Use

Unpack the water distiller and check all the components are present and undamaged. The box should contain:

1. Distiller
2. Storage bottle
3. Bottle cap + Discharge cap
4. Nozzle
5. Main power cord
6. Instruction manual

2. Set up

1. Remove storage bottle from inside the water distiller.
2. Fill tank inside the machine body up to the highest water level line. Be very careful not to overfill the tank (time needed to distill water can be reduced by using already boiled water).
3. Place top cover onto machine body making sure the silicone seal is correctly in place around the entire rim. Check to make sure the unit is on a stable surface. Then connect power wire from the top cover into the machine body.
4. Set up storage bottle as per diagram I. Connect power cord to power outlet.
5. Press the "Starting button". The fan will come on automatically and the tank will begin to heat, thus starting the distilling process.
6. Water will begin to drip into the storage bottle after approximately 30 minutes. It will take approximately 4 hours to distill 4 litres of water. The unit will automatically shut down when the cycle has finished.

Please note: *The unit must be allowed to cool down before starting another distilling cycle. (This will prevent injuries from scalding water and prolong the life of the Distiller).*

7. Do not use the first bottle of distilled water. It will take one distilling cycle for the unit to 'self-clean'. Wipe out tank and rinse/discard water in storage bottle. Distiller is now ready to create distilled water.

Please note:

- Use unit in a dry, well ventilated area.
- Keep the body of the unit dry - only fill with water using a jug.
- "Starting button" will begin distilling cycle and unit will automatically turn itself off when cycle is finished. To stop unit mid-cycle turn off the power switch.
- Leave power cord unconnected when unit is not in use.
- Do not immerse any part of the unit in water.
- Do not remove cover whilst unit is mid-cycle. Wait until unit has cooled down before removing top.

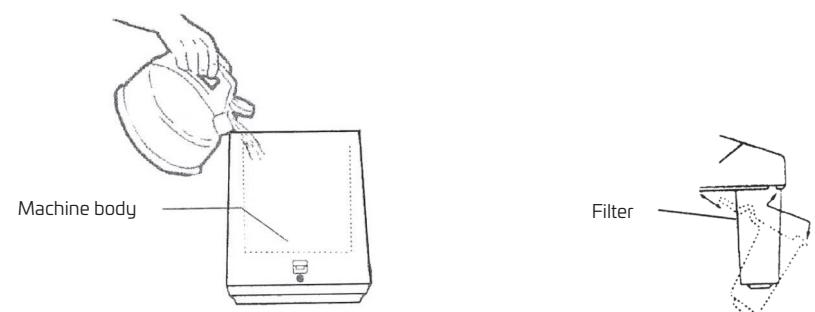
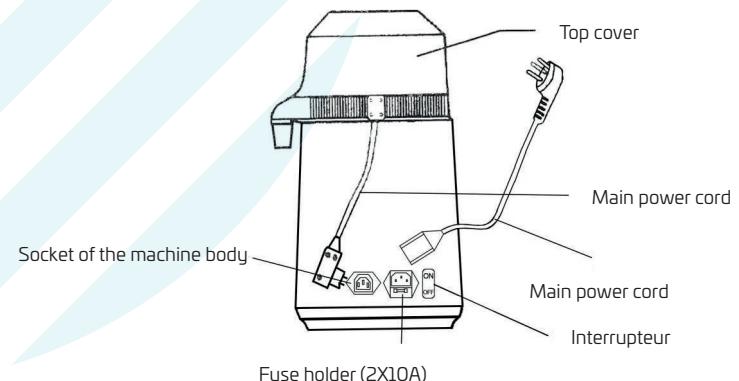
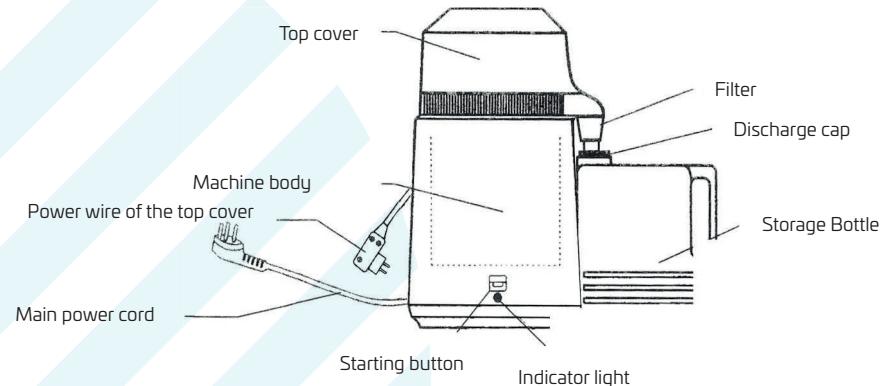
3. Cleaning

Rinse and wipe out tank every day using clean water.

Calcification and scale will build up on bottom of the tank and should be removed every two weeks.

Use following instructions:

1. Pour in enough hot water to cover scale in the tank.
2. Pour 1-4 teaspoons of sodium bicarbonate cleaning powder into the tank depending on the amount of scale.
3. Leave lid off unit and start up a cycle by pressing the "Starting button".
4. Let cycle run for 30 minutes, pour out water and wash the inside of tank with clean water.
5. If scale is not completely removed repeat the process.
6. Replace carbon bag in nozzle every 3 months.



Leggere prima dell'utilizzo e archiviare per futuri utilizzi

1. Prima dell'utilizzo

Togliete dalla confezione il distillatore dell'acqua e controllate la presenza di tutti i componenti e la loro integrità. La confezione dovrebbe contenere:

1. Distillatore
2. Tanica
3. Tappo del serbatoio e tappo dello scarico
4. Raccordo
5. Cavo di alimentazione principale
6. Manuale di istruzioni

2. Allestimento

1. Rimuovete la tanica dal distillatore.
2. Riempite il serbatoio all'interno del corpo dell'apparecchiatura fino alla linea che indica il massimo livello di acqua, fate molta attenzione a non superare questa linea (il tempo necessario per distillare l'acqua si può ridurre utilizzando acqua precedentemente bollita).
3. Posizionate il coperchio sul corpo dell'apparecchiatura assicurandovi che il sigillo di silicone aderisca correttamente all'intero bordo. Controllate che l'apparecchiatura sia appoggiata su una superficie stabile, poi collegate il cavo dell'alimentazione dal coperchio al corpo dell'apparecchiatura.
4. Allestite la tanica come indicato nel diagramma uno. Collegate il cavo dell'alimentazione alla presa di corrente.
5. Premete il pulsante "Reset". La ventola si avvia automaticamente e il serbatoio inizierà a scaldarsi avviando il processo di distillazione.
6. L'acqua inizierà a gocciolare nella tanica dopo circa 30 minuti. Ci vogliono approssimativamente quattro ore per distillare 4 l di acqua. L'unità si spegnerà automaticamente quando il ciclo è terminato.

Nota: prima di iniziare un nuovo ciclo di distillazione l'unità si deve raffreddare (questo eviterà ustioni da acqua bollente e prolungherà la vita del Distillatore).

7. Non utilizzate la prima bottiglia di acqua distillata. E' necessario un primo ciclo di distillazione perché l'unità si auto-pulisca. Rimuovete il serbatoio e sciacquate/sciacicate l'acqua nella tanica. Il distillatore è ora pronto a produrre acqua distillata.

Nota:

- Utilizzate l'apparecchiatura in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Mantenete asciutto il corpo dell'apparecchiatura - riempite il serbatoio di acqua solamente utilizzando una caraffa.
- Il pulsante Reset darà inizio al ciclo di distillazione e l'apparecchiatura si spegnerà automaticamente quando il ciclo è concluso. Per fermare la distillazione a metà ciclo premete l'interruttore di alimentazione.
- Lasciate il cavo di alimentazione non collegato quando l'apparecchiatura non viene utilizzata.
- Non lasciate immersa nell'acqua alcuna parte dell'apparecchiatura.
- Non rimuovete il coperchio mentre l'apparecchiatura è a metà ciclo. Aspettate che si sia raffreddata prima di rimuovere il coperchio.

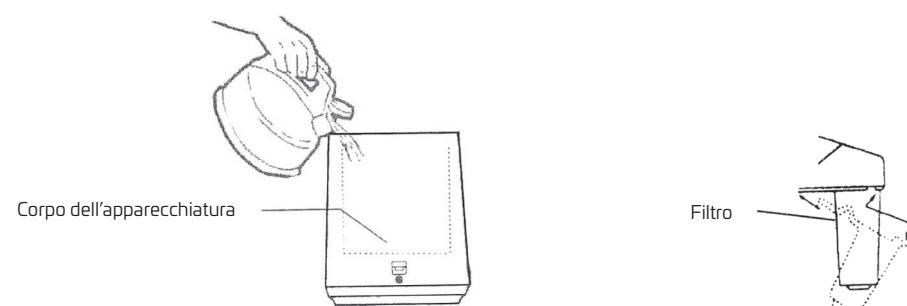
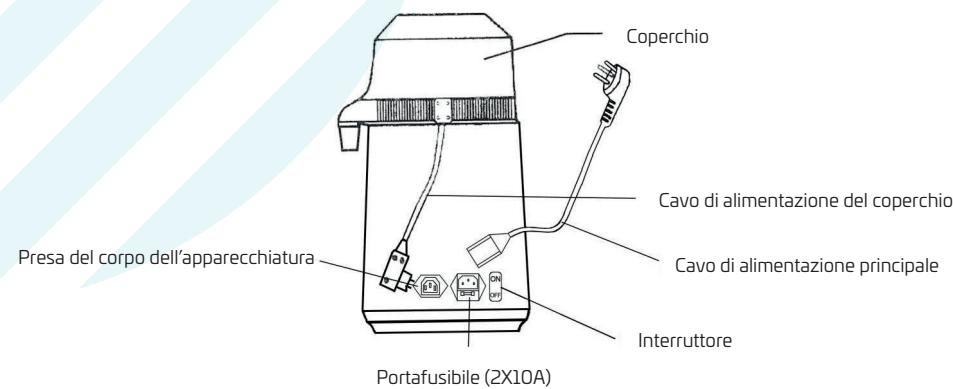
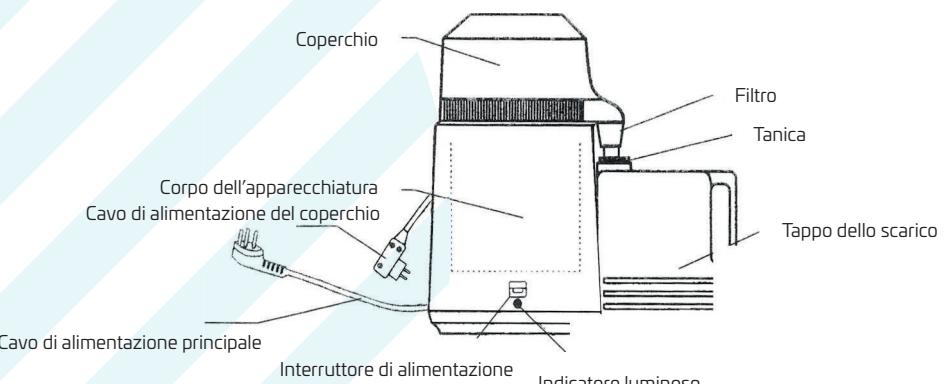
3. Pulizia

Rimuovete e sciacquate il serbatoio tutti i giorni utilizzando acqua pulita.

Sul fondo del serbatoio si formeranno calcificazioni e calcare che devono essere rimossi ogni due settimane. Seguite queste istruzioni:

1. Versate sufficiente acqua da coprire il calcare nel serbatoio.
2. Versate 1-4 cucchiaini di polvere a base di bicarbonato di sodio nel serbatoio a seconda della quantità di calcare.

3. Lasciate l'apparecchiatura senza coperchio e avviate un ciclo premendo il pulsante Reset.
4. Lasciate in funzione per 30 minuti, svuotate il serbatoio e lavate l'interno con acqua pulita.
5. Se il calcare non è completamente rimosso ripetete la procedura.
6. Sostituite il filtro al carbone del raccordo ogni tre mesi.



Leer antes de usar y guardar para uso futuro

1. Antes del uso

Desembale el destilador de agua y compruebe que todos los componentes están presentes e intactos. El embalaje debe contener:

1. Destilador
2. Recipiente de recogida
3. Tapa del recipiente + tapón de vaciado
4. Boquilla
5. Cable de alimentación
6. Manual del usuario

2. Configuración - manejo

1. Retire el recipiente de almacenamiento del interior del destilador de agua.
2. Llene el depósito situado en el interior del cuerpo de la máquina hasta la línea de nivel de agua más alto. Tenga cuidado de no llenar demasiado el depósito (el tiempo necesario para destilar el agua puede reducirse utilizando agua caliente).
3. Coloque la tapa sobre el cuerpo de la máquina, asegurándose de que la junta de silicona esté correctamente colocada alrededor. Asegúrese de que la máquina está colocada sobre una superficie estable. A continuación, conecte el cable de alimentación de la tapa al cuerpo de la máquina.
4. Instale el recipiente colector como se muestra en la figura I. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
5. Pulse el "botón de arranque". El ventilador se pondrá en marcha automáticamente y el depósito comenzará a calentarse, iniciando el proceso de destilación.
6. El agua comenzará a fluir hacia el recipiente colector después de aproximadamente 30 minutos. Se necesitan aproximadamente 4 horas para destilar 4 litros de agua. La unidad se apagará automáticamente al final del ciclo.

Tenga en cuenta: Deje que la máquina se enfrie antes de iniciar otro ciclo de destilación. (Esto evita lesiones causadas por el agua caliente y prolonga la vida útil del destilador).

7. No utilice la primera dosis de agua destilada. El primer ciclo de destilación permite que la unidad se limpie. Limpie el tanque y enjuague/vierta el agua en el recipiente colector. El destilador ya está listo para producir agua destilada.

Tenga en cuenta:

- Utilice el aparato en un lugar seco y bien ventilado.
- Mantenga seco el cuerpo del aparato - llénelo sólo con agua utilizando una jarra.
- El "botón de arranque" pone en marcha el ciclo de destilación; el aparato se apaga automáticamente al final del ciclo. Para detener el aparato durante el ciclo, apague el interruptor.
- Deje el cable de alimentación desenchufado cuando el aparato no esté en uso.
- No sumerja ninguna parte del aparato en agua
- No retire la tapa cuando el aparato esté en funcionamiento. Espere a que el aparato se haya enfriado antes de quitar la tapa.

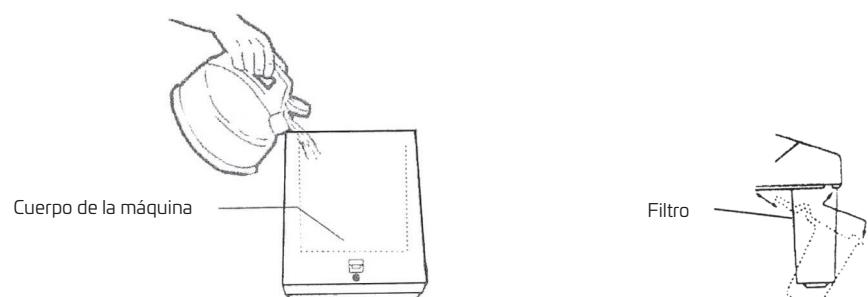
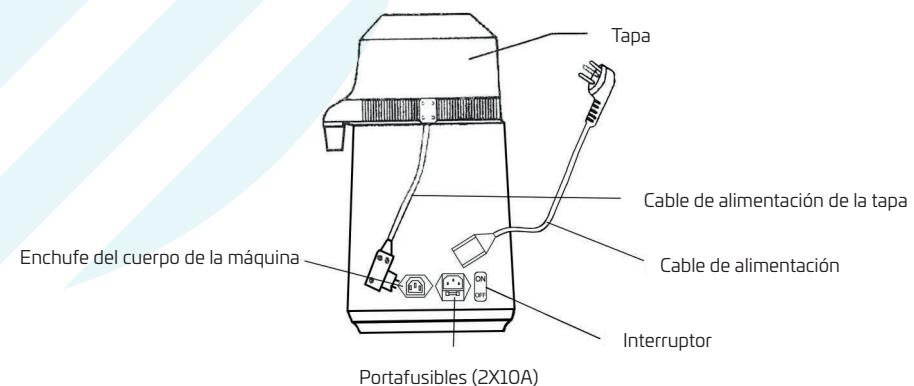
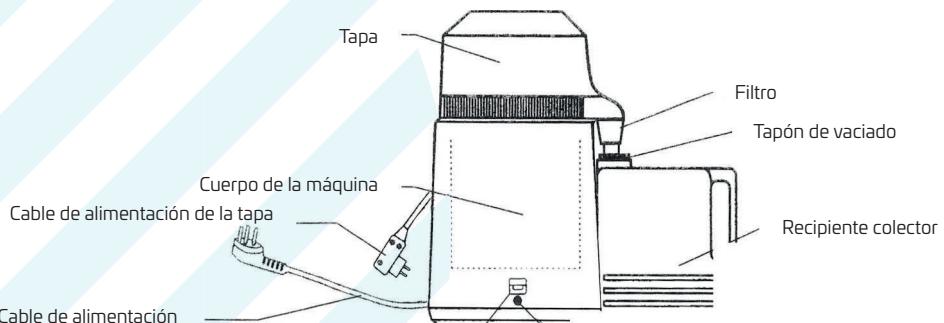
3. Limpieza

Enjuague diariamente el depósito con agua limpia y séquelo con un paño.

La calcificación y las incrustaciones se acumularán en el fondo del tanque y deben eliminarse cada dos semanas. Siga las instrucciones siguientes:

1. Vierta suficiente agua caliente para cubrir la cal del depósito.

2. Vierta de 1 a 4 cucharaditas de polvo a base de bicarbonato de sodio en el depósito, en función de la cantidad de cal.
3. Deje la máquina tapada e inicie un ciclo pulsando el "botón de inicio".
4. Deje que el ciclo funcione durante 30 minutos, vacíe el agua y lave el interior del depósito con agua limpia.
5. Si la cal no se ha eliminado por completo, repita el proceso.
6. Sustituya la bolsa de carbón de la boquilla cada 3 meses.



Leia antes de utilizar e conserve para uso futuro

1. Antes de utilizar

Desembale o destilador de água e verifique se todos os componentes estão presentes e intactos.

A caixa deve conter:

1. Destilador
2. Reservatório
3. Tampa do reservatório + tampa de descarga
4. Bocal
5. Cabo de alimentação principal
6. Manual de instruções

2. Instalação

1. Retire o reservatório do interior do destilador de água.
2. Encha o tanque no interior do corpo da máquina até à linha de nível máximo de água, tendo muito cuidado para não encher demasiado o tanque (o tempo necessário para destilar a água pode ser reduzido usando água já fervida).
3. Coloque a tampa superior no corpo da máquina, certificando-se de que a vedação de silicone está corretamente posicionada em volta de todo o aro. Verifique se a unidade está numa superfície estável. Em seguida, ligue o cabo de alimentação da tampa superior ao corpo da máquina.
4. Instale o reservatório de acordo com o diagrama I. Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica.
5. Prima o botão de início. O ventilador ligar-se-á automaticamente e o tanque começará a aquecer, principiando assim o processo de destilação.
6. A água começará a gotejar no reservatório após aproximadamente 30 minutos. Levará aproximadamente 4 horas para destilar 4 litros de água. A unidade desligar-se-á automaticamente quando o ciclo terminar.

Atenção: A unidade deve arrefecer antes de iniciar outro ciclo de destilação.

(Isto evitará ferimentos causados por água a ferver e prolongará a vida útil do destilador).

7. Não use o primeiro o reservatório de água destilada. Será necessário um ciclo de destilação para a autolimpeza da unidade. Limpe o tanque e enxague/descarte a água do reservatório. O destilador está agora pronto para produzir água destilada.

Atenção:

- Utilize a unidade numa área seca e bem ventilada.
- Mantenha o corpo da unidade seco - apenas encha com água usando um jarro.
- O botão de início fará com que o ciclo de destilação comece e a unidade desligar-se-á automaticamente quando o ciclo terminar. Para parar a unidade a meio de um ciclo, deslique o interruptor de alimentação elétrica.
- Deixe o cabo de alimentação desligado quando a unidade não estiver em utilização.
- Não mergulhe nenhuma parte da unidade em água.
- Não retire a tampa enquanto a unidade estiver a meio de um ciclo. Espere até que a unidade arrefeça antes de retirar a tampa.

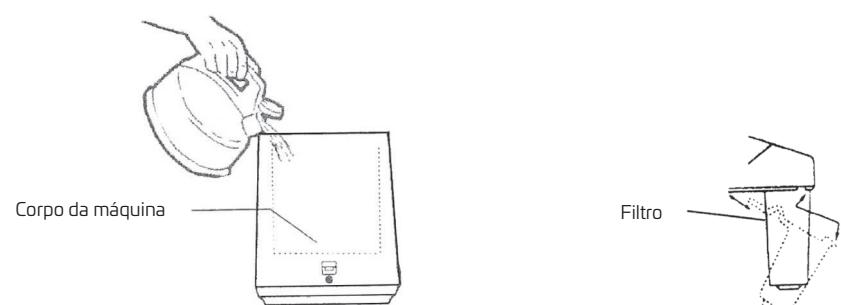
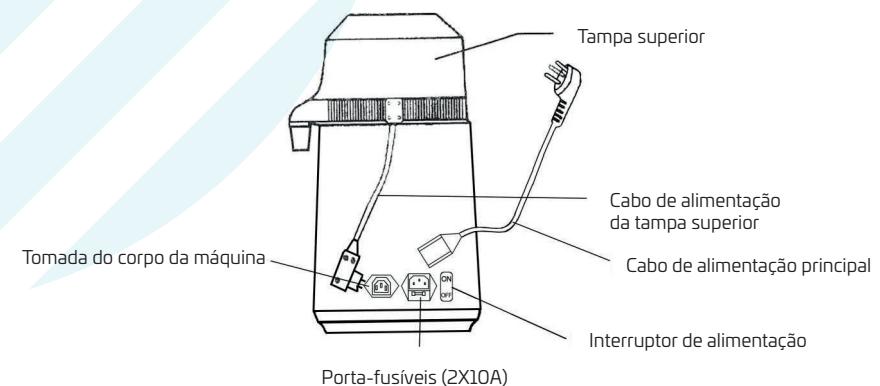
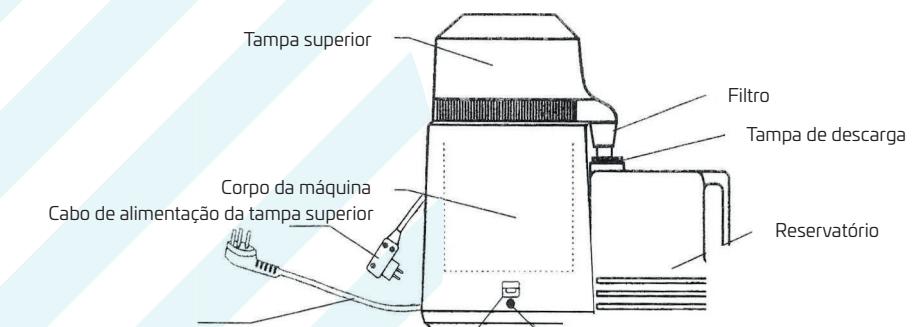
3. Limpeza

Lave e limpe o tanque todos os dias usando água limpa.

A calcificação e a incrustação irão acumular-se no fundo do tanque e devem ser removidas a cada duas semanas. Cumpra as seguintes instruções:

1. Deite água quente suficiente para cobrir a incrustação no tanque.
2. Deite 1 a 4 colheres de sopa de bicarbonato de sódio no tanque, dependendo da quantidade de incrustação.

3. Deixe a unidade sem tampa e comece um ciclo pressionando o botão de início.
4. Deixe o ciclo funcionar durante 30 minutos, deite fora a água e lave o interior do tanque com água limpa.
5. Se a incrustação não for completamente removida, repita o processo.
6. Substitua o saco de carvão do bocal a cada 3 meses.



DISTILLER W-4L

de

Diese Anleitung vor Gebrauch lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

1. Vor dem Gebrauch

Das Wasser-Destilliergerät auspacken und prüfen, dass alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
Verpackungsinhalt:

1. Destilliergerät
2. Kanne
3. Kannendeckel + Ablaufkappe
4. Düse
5. Hauptnetzkabel
6. Bedienungsanleitung

2. Bedienung

1. Die Kanne aus dem Wasser-Destilliergerät herausnehmen.
2. Den Tank des Geräts bis zur obersten Wasserstandsmarkierung auffüllen. Darauf achten, den Tank nicht zu überfüllen (die für die Destillation benötigte Zeit lässt sich durch den Einsatz bereits abgekochten Wassers verkürzen).
3. Das Gerät mit dem Deckel verschließen und darauf achten, dass die Silikondichtung am gesamten Rand richtig sitzt. Überprüfen, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht. Das vom Deckel ausgehende Netzkabel mit dem Gehäuse verbinden.
4. Die Kanne am Gerät aufstellen, wie in Abbildung I dargestellt. Das Netzkabel an die Steckdose anschließen.
5. Die Starttaste betätigen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet und der Tank beginnt, sich aufzuheizen, wodurch der Destillationsprozess eingeleitet wird.
6. Nach etwa 30 Minuten beginnt das Wasser, in die Kanne zu tropfen. Es dauert etwa 4 Stunden, um 4 Liter Wasser zu destillieren. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn der Zyklus beendet ist.

Bitte beachten: Das Gerät muss erst abkühlen, bevor der nächste Destillationszyklus gestartet wird. (Dadurch werden Verbrühungen vermieden, und die Lebensdauer des Destilliergeräts wird verlängert.)

7. Die erste Kanne destilliertes Wasser darf nicht verwendet werden. Das Gerät benötigt einen Destillierzyklus, um sich selbst zu reinigen. Den Tank auswischen und das Wasser in der Kanne ausspülen/entsorgen. Das Destilliergerät kann nun zur Herstellung von destilliertem Wasser verwendet werden.

Bitte beachten:

- Das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Bereich betreiben.
- Das Gehäuse des Geräts trocken halten - Wasser grundsätzlich mit einer Kanne einfüllen.
- Über die Starttaste wird der Destillationszyklus eingeleitet, und am Ende des Zyklus wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Zur Unterbrechung des Betriebs während eines laufenden Zyklus den Betriebsschalter ausschalten.
- Das Netzkabel nicht anschließen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Die Bestandteile des Geräts nicht in Wasser tauchen.
- Der Deckel darf nicht geöffnet werden, solange das Gerät in Betrieb ist. Das Gerät vor dem Abnehmen des Deckels erst abkühlen lassen.

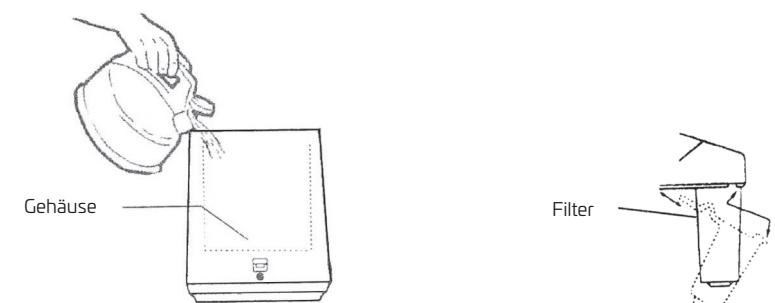
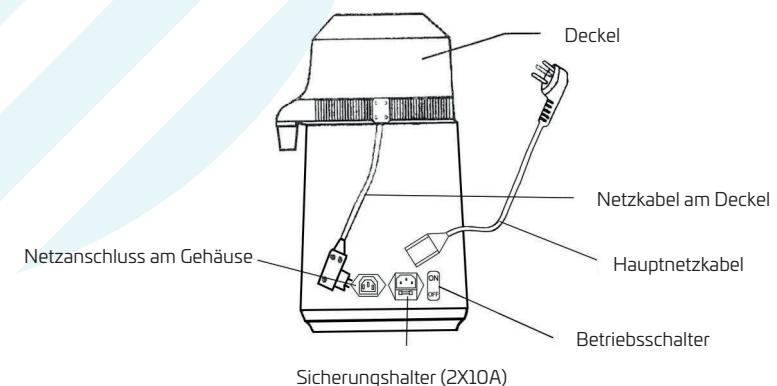
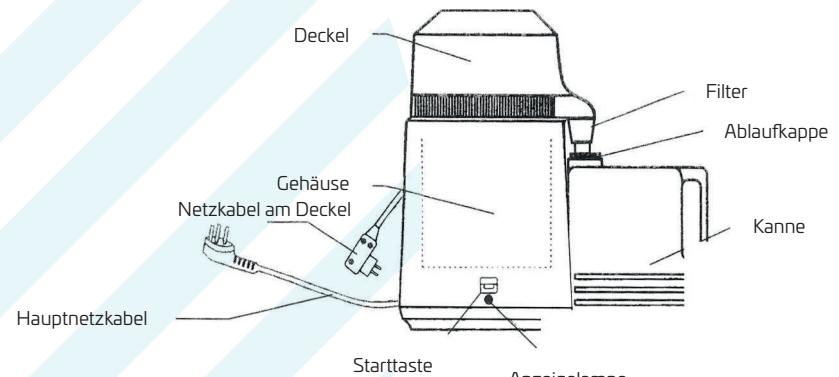
3. Reinigung

Den Tank jeden Tag mit sauberem Wasser ausspülen und auswischen.

Am Boden des Tanks bilden sich Kalkablagerungen und Kesselstein, die alle zwei Wochen entfernt werden müssen. Anleitung zum Entfernen von Kalk:

1. Heißes Wasser einfüllen, bis die Kalkablagerungen im Tank bedeckt sind.

2. Je nach Menge der Ablagerungen 1-4 Teelöffel Reinigungspulver in den Tank geben.
3. Das Gerät nicht mit dem Deckel verschließen und durch Betätigen der Starttaste einen Zyklus starten.
4. Den Zyklus 30 Minuten lang laufen lassen, das Wasser abgießen und den Tank mit sauberem Wasser ausspülen.
5. Wenn die Ablagerungen nicht vollständig entfernt sind, den Vorgang wiederholen.
6. Das Aktivkohlepad in der Düse alle 3 Monate auswechseln.



Lees ze voor gebruik en bewaar ze voor later gebruik

1. Vóór gebruik

Haal de waterdestilleerde uit de verpakking en controleer of alle componenten erin zitten en onbeschadigd zijn. De doos bevat:

1. destilleerde
2. opvangbak
3. opvangbakdop + leegloopdop
4. mondstuk
5. voedingskabel
6. gebruikershandleiding

2. Montage

1. Haal de opvangbak uit de waterdestilleerde.
2. Vul het reservoir in het machinegestel tot aan het hoogste niveaustreepje. Wees zeer voorzichtig dat u het reservoir niet te veel vult (de tijd die nodig is om water te distilleren kan worden verminderd door water te gebruiken dat al gekookt heeft).
3. Plaats het deksel op het machinegestel en let erop dat het siliconen zegel rond de volledige rand correct is geplaatst. Controleer of het apparaat op een stabiele ondergrond staat. Sluit daarna de stroomkabel van het deksel aan op het machinegestel.
4. Installeer de opvangbak zoals in schema 1. Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact.
5. Druk op de 'Startknop'. De ventilator zal automatisch opstarten en het reservoir zal worden verwarmd, waardoor het distilleerproces begint.
6. Na circa 30 minuten zal het water in de opvangbak beginnen te druppelen. Het duurt ongeveer 4 uur om 4 liter water te distilleren. Het apparaat zal automatisch worden uitgeschakeld wanneer de cyclus voltooid is.

Let op het volgende: *Het apparaat moet de tijd krijgen om af te koelen voordat een nieuwe distilleercyclus wordt gestart. (Zo worden letsel van kokend water voorkomen en wordt de levensduur van de distilleerde verlengd.)*

7. Gebruik de eerst fles gedistilleerd water niet. Het apparaat reinigt zichzelf tijdens één distilleercyclus. Veeg het reservoir schoon en spoel af/giet het water in de opvangbak. De destilleerde is nu klaar om gedistilleerd water te creëren.

Let op het volgende:

- Gebruik het apparaat op een droge, goed geventileerde plaats.
- Zorg ervoor dat het machinegestel droog blijft - vul deze alleen met water met behulp van een kan.
- Met de 'Startknop' start u de distilleercyclus en het apparaat zal zichzelf automatisch uitschakelen na het einde van de cyclus. Om het apparaat tijdens de cyclus uit te zetten, zet u de stroomschakelaar uit.
- Sluit de voedingskabel niet aan wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Dompel geen enkel onderdeel van het apparaat onder in water.
- Verwijder het deksel niet wanneer het apparaat in werking is. Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u het deksel eraf neemt.

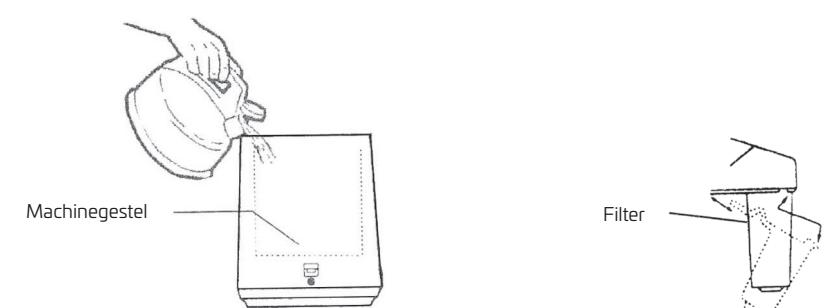
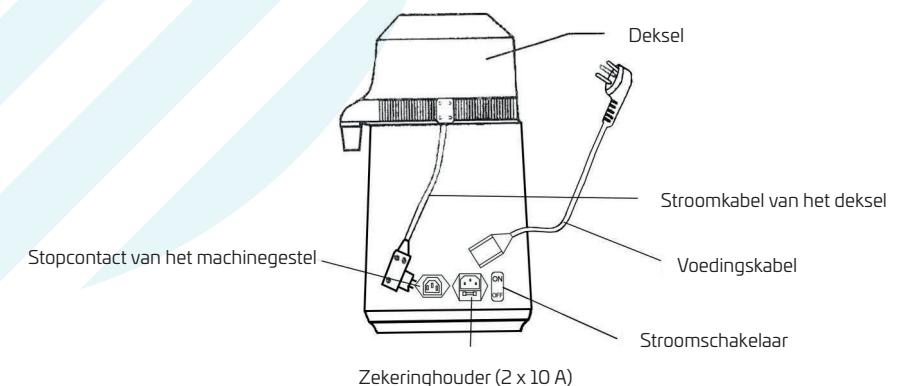
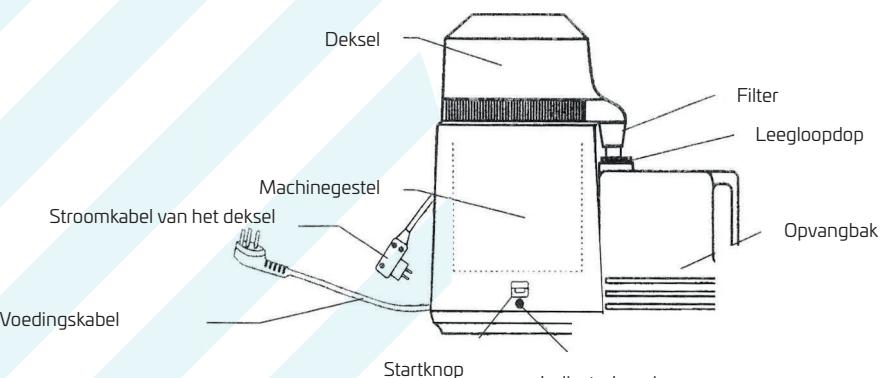
3. Reinigen

Spoel het reservoir dagelijks af met zuiver water en veeg het schoon.

Kalkaanslag zal zich op de bodem van het reservoir opstapelen. Dit moet om de twee weken worden verwijderd. Volg deze instructies:

1. Giet voldoende heet water in het reservoir om de kalkaanslag te bedekken.
2. Giet 1 tot 4 theelepels reinigingspoeder in het reservoir, afhankelijk van de hoeveelheid kalkaanslag.
3. Laat het deksel eraf en start een cyclus door op de 'Startknop' te drukken.

4. Laat de cyclus 30 minuten draaien, giet het water eruit en was de binnenkant van het reservoir af met zuiver water.
5. Herhaal deze procedure als de kalkaanslag niet helemaal verwijderd is.
6. Vervang de koolstofzak in het mondstuk om de 3 maanden.





YONGKANG BEST INDUSTRY CO., LTD.

118#, Xitian Chenxi New Area, Yongkang 321300,
Zhejiang – CHINA



Shanghai International Holding Corp. GmbH

Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg – GERMANY



CADENCE

2 bis, chemin du loup
93290 Enghien-les-Bains – FRANCE